

Identificación del formulario: IIDd1

Datos del informante

Hora de Inicio: 06:06

PAÍS:	COLOMBIA							
Ciudad:	BOGOTÁ							
Barrio/Suburbio/Zona:	PRADO							
Profesión, ocupación u oficio:	ESTUDIANTE							
Sexo:	F _____		M ___X___					
Edad:	20-34 ___27___		35-54 _____		55 + _____			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___		Secundaria ___		Formación técnica ___		Universitaria o Profesional _X_	
¿Completó su educación?	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___	Sí ___	No _X_

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Posiblemente se basa en un juicio de ubicación geográfica para hacer la elección.

Pregunta 8

Le da un valor positivo a las variaciones fonéticas y diferencia registros.

Pregunta 9

Ve en la educación una herramienta para usar correctamente la lengua. El no conocimiento y uso de la norma lo considera negativo.

Pregunta 10

Reconoce las diferentes hablas del país.

Pregunta 11

Ve en las variaciones léxicas interferencias para la comunicación y una carga cultural que impide la comprensión de algunos términos.

Pregunta 12

Encuentra como negativa las variaciones léxicas dadas por el contexto.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Concibe la conservación lingüística como un factor importante para hablar correctamente y tener un acto comunicativo satisfactorio.

Pregunta 14

Exaltación de lo propio.

Pregunta 15

Encuentra como incorrectas las variaciones y fenómenos fonético- fonológicos que se presentan en las zonas costeras.

Pregunta 16

Le da gran importancia al nivel fonético de la lengua propio de este dialecto, posiblemente porque el acento es fuerte, marcado y de gran difusión.

Pregunta 17

Vuelve a acudir al nivel fonético de la lengua y una vez más escoge un dialecto con un acento fuerte, marcado y de gran difusión.

Pregunta 18

Su juicio lo basa en el nivel fonético y vuelve a recurrir a un dialecto fuerte, marcado y de gran difusión.

Pregunta 19

Exalta lo propio y afirma que el uso de una lengua refleja unas estructuras cognitivas y culturales.

Pregunta 20

Posiblemente siente que lo propio se acerca más al estándar. Exaltación de lo propio.

Pregunta 21

Reconoce los dialectos del español como símbolos de identidad pero cree que el uso de un estándar facilitaría la comunicación.

Pregunta 22

Encuentra la neutralidad del acento como un valor positivo pero ve en las variaciones fonéticas un uso o valor de incorrecto.

Pregunta 23

No valora según la lengua sino según preferencias personales.

Pregunta 24

Ve en el uso de la norma una herramienta para adquirir estatus o posicionamiento social.

Pregunta 25

Exalta la función comunicativa de la lengua dejando de lado la parte formal.

Pregunta 26

Exalta lo propio y nuevamente nombra los dialectos de España, y argentina posiblemente por sus respectivos acentos.

Pregunta 27

Ve en la lengua un vehículo de transmisión de conocimiento cultural y por ende un estatus.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
MÉXICO

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
ESPAÑA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
ARGENTINA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
ESPAÑA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
CHILE

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
COLOMBIA

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
BOLIVIA

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
MÉXICO

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
COLOMBIA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
MÉXICO

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

_____.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el

comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Exalta lo propio y constantemente da juicios de valor sobre los países de mayor difusión: Argentina, España y México.

Nombre y apellido del encuestador

Diana Alejandra Hincapié Moreno

Hora de Finalización: 06: 30

Identificación del formulario: IIDd2

Datos del informante

Hora de Inicio: 09: 23

PAÍS:	COLOMBIA								
Ciudad:	BOGOTÁ								
Barrio/Suburbio/Zona:	NUEVA ZELANDIA								
Profesión, ocupación u oficio:	TRABAJADOR INDEPENDIENTE								
Sexo:	F _____		M <u>X</u> _____						
Edad:	20-34 _____ 22_____		35-54 _____		55 + _____				
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional <u>X</u> _____		
¿Completó su educación?	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No	
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	<u>X</u> _____	_____	

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Los acentos en estas regiones no son muy marcados y se podrían acercar al estándar.

Pregunta 8

Ve las variaciones como negativas y acude a un juicio de identificación para dar las respuestas.

Pregunta 9

Exalta lo propio y considera que existen hablas correctas e incorrectas.

Pregunta 10

Son dialectos con acentos muy marcados y muy musicales, lo que hace que se alejen del dialecto propio.

Pregunta 11

Las variaciones fonéticas, el acento y la prosodia tienen un carácter negativo, la velocidad cuando lo hablan puede impedir una clara comunicación

Pregunta 12

Encuentra en las variaciones fonéticas interferencias para la comunicación.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Ve en el uso de la norma una herramienta para posicionarse socialmente.

Pregunta 14

Siente que su propio dialecto es el estándar ya que no encuentra desde su punto de vista mezclas lingüísticas.

Pregunta 15

Ve en las variaciones léxicas y el acento factores que alejan el dialecto del estándar y por eso lo considera como incorrecto.

Pregunta 16

Posiblemente encuentre identificación con este dialecto o con la cultura.

Pregunta 17

Apela a un factor emotivo y cultural que marca los discursos que utilizan este dialecto para así hacer su elección.

Pregunta 18

No hay claridad para definir forma de hablar, pero posiblemente encuentra identificación con este dialecto.

Pregunta 19

Encuentra que las variaciones lingüísticas tienen un matiz cultural y que esto impide algunas veces una total comprensión.

Pregunta 20

Ve en la variedad lingüística una estrategia publicitaria que se puede captar la atención de determinado público.

Pregunta 21

Ve en el estándar un mecanismo para mejorar la comunicación.

Pregunta 22

Exalta lo propio y resalta un imaginario colectivo creado por la lengua.

Pregunta 23

No apela a ningún juicio de valor lingüístico sino personal.

Pregunta 24

Encuentra que hablar según la norma denota alto grado de instrucción y por ende una posición social o estatus.

Pregunta 25

Le da prioridad a la función comunicativa por encima de la norma y los niveles de la lengua.

Pregunta 26

Exalta lo propio. Son respuestas recurrentes en la encuesta.

Pregunta 27

Exalta lo propio principalmente por el acento de su dialecto. Utiliza la palabra “nuestro” lo que denota una relación entre lengua e identidad.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
COLOMBIA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
VENEZUELA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
ARGENTINA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
ARGENTINA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
COLOMBIA

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
GUATEMALA

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
MÉXICO

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
COLOMBIA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
ARGENTINA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
VENEZUELA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

_____.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el

comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Relaciona lo propio únicamente con características positivas.

Nombre y apellido del encuestador

Diana Alejandra Hincapié Moreno

Hora de Finalización: 09: 48

Identificación del formulario: IIDd3**Datos del informante**

Hora de Inicio: 03: 37

PAÍS:	COLOMBIA							
Ciudad:	BOGOTÁ							
Barrio/Suburbio/Zona:	SAN JORGE							
Profesión, ocupación u oficio:	ESTUDIANTE							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/>		M _____					
Edad:	20-34 _____ 23__		35-54 _____		55 + _____			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>		Secundaria _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional <input checked="" type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí	No	Sí	No	Sí	No	Sí	No
	_____	_____	_____	_____	_____	_____	<input checked="" type="checkbox"/>	_____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Enuncia la región a la cual pertenece geográficamente su dialecto y hace referencia también al dialecto de su padre como muestra de identificación.

Pregunta 8

Cree que estos dialectos se acercan al estándar y por tal motivo no son vulgares.

Pregunta 9

Ve en las variaciones léxicas dadas por la cultura un carácter negativo.

Pregunta 10

Son regiones en las cuales el acento es muy marcado y varían bastante del de la capital o el propio.

Pregunta 11

Ve en las variaciones lingüísticas factores de interferencia en la comunicación y reconoce la carga cultural de una lengua y su pertinencia a un contexto.

Pregunta 12

Ve en las variaciones un problema ya que hacen que los dialectos se alejen de un estándar.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Reconoce que la lengua de un estatus y que la escogencia de un léxico según un auditorio o receptor facilitan el alcance del objetivo comunicativo.

Pregunta 14

Posiblemente recurre a un juicio histórico y ve este dialecto como un ideal o estándar.

Pregunta 15

Reconoce que las variaciones léxicas están dadas por el contexto pero ve en estas variaciones un factor negativo.

Pregunta 16

Se puede inferir que en una comunicación efectiva intervienen factores formales, culturales, contextuales y otros.

Pregunta 17

Reconoce que el uso de un dialecto es todo un proceso cognitivo que implica factores contextuales por tal motivo ve en el dialecto propio una característica de claridad, ya que es el dialecto que conoce.

Pregunta 18

Ve en la lengua un símbolo de unidad e identidad.

Pregunta 19

Exalta lo propio.

Pregunta 20

Da un juicio basándose en la ética comunicativa pero no le da mayor importancia a la lengua como tal.

Pregunta 21

Anota que la estandarización de la lengua facilitaría los procesos comunicativos pero deja de lado la carga cultural que cada dialecto tiene.

Pregunta 22

Apela a un juicio histórico para dar la respuesta.

Pregunta 23

Recurre nuevamente a un juicio histórico.

Pregunta 24

Ve en la norma y uso de la misma una facilidad para tener situaciones comunicativas satisfactorias.

Pregunta 25

Ve que la verdadera función de la lengua es comunicativa.

Pregunta 26

Estos dialectos tienen en común la fuerza de su acento, lo que puede asociarse con un imaginario de poder y autoridad.

Pregunta 27

Reconoce que por medio de la lengua se puede conocer otras culturas.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
COLOMBIA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
ESPAÑA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
ARGENTINA

28.4.¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
COLOMBIA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
PERÚ

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
MÉXICO

28.7.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
BOLIVIA

28.8.¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
ARGENTINA

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
COLOMBIA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
VENEZUELA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?
_____.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el

comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Hay un imaginario social de superioridad de argentina y de inferioridad de Perú y Bolivia. Exalta lo propio y vincula a España con lo propio gracias a un juicio histórico.

Nombre y apellido del encuestador

Diana Alejandra Hincapié Moreno

Hora de Finalización: 04: 34

Identificación del formulario: IIDd4

Datos del informante

Hora de Inicio: 07:12

PAÍS:	COLOMBIA								
Ciudad:	BOGOTÁ								
Barrio/Suburbio/Zona:	JERUSALÉN								
Profesión, ocupación u oficio:	COMERCIANTE								
Sexo:	F _____		M ___X___						
Edad:	20-34 _____		35-54 __43__		55 + _____				
Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___		Secundaria _X_		Formación técnica ___		Universitaria o Profesional ___		
¿Completó su educación?	Sí ___	No ___	Sí ___	No _X_	Sí ___	No ___	Sí ___	No ___	

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones mejorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Posiblemente se identifica con ellos ya que son los dialectos de sus orígenes y ha estado con estos en contacto.

Pregunta 8

Al sentir identificación con estos dialectos también siente comodidad al reconocerlos.

Pregunta 9

No es claro a que se refiere con expresión, esto puede comprender el nivel formal y pragmático de la lengua.

Pregunta 10

Son regiones en las cuales las variaciones de todo tipo se alejan claramente de la neutralidad de un estándar.

Pregunta 11

Ve en las variaciones lingüísticas un valor negativo ya que no se acercan al estándar.

Pregunta 12

Encuentra en los fenómenos fonéticos un valor negativo en estos dialectos.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Hablar correctamente es apegarse a la norma o al estándar, especialmente cuando se refiere al nivel formal de la lengua.

Pregunta 14

Curiosamente no acude a un juicio histórico para elegir el dialecto, sino que por el contrario exalta lo propio.

Pregunta 15

Reconoce en las variaciones léxicas de este dialecto un carácter negativo para el idioma en general.

Pregunta 16

Ve el acento de este dialecto como un factor positivo.

Pregunta 17

Complementando el acento agrega la pronunciación de este dialecto como factores positivos que pueden amenizar las situaciones de habla.

Pregunta 18

Vuelve a darle preponderancia al nivel fonético de la lengua, pero esta vez para elegir otro dialecto.

Pregunta 19

Es posible que por el léxico utilizado el entrevistado le de un valor de claridad al dialecto propio.

Pregunta 20

Cree que lo importante es la utilización de un estándar para así poder entender la publicidad.

Pregunta 21

Ve en las variaciones lingüísticas interferencias comunicativas.

Pregunta 22

Sentimiento de exaltación de lo propio. Tal vez apela a un imaginario social muy generalizado.

Pregunta 23

Encuentra en la entonación y el acento un factor positivo que asocia también a un valor de identidad.

Pregunta 24

Le da mucha importancia al nivel formal de la lengua ya que considera que con el uso adecuado de este sistema se puede transmitir satisfactoriamente un mensaje.

Pregunta 25

Ve en los errores de carácter formal una interferencia para efectuar una situación comunicativa satisfactoria.

Pregunta 26

Le agradan las características fonéticas de estos dialectos y exalta lo propio.

Pregunta 27

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

ESPAÑA

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

COLOMBIA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
MÉXICO

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
ARGENTINA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
ESPAÑA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
COLOMBIA

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
VENEZUELA

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
ESPAÑA

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
COLOMBIA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
ESPAÑA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

_____.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Constante repetición de los mismos dialectos posiblemente porque tienen mayor difusión, especialmente en los medios de comunicación. Hay un fuerte sentimiento hacia lo propio.

Nombre y apellido del encuestador
Diana Alejandra Hincapié Moreno
Hora de Finalización: 07: 42

Identificación del formulario: IIDd5

Datos del informante

Hora de Inicio: 11:58

PAÍS:	COLOMBIA							
Ciudad:	BOGOTÁ							
Barrio/Suburbio/Zona:	PRADO VERANIEGO							
Profesión, ocupación u oficio:	MODISTA							
Sexo:	F <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/>		35-54 47 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input checked="" type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input checked="" type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input checked="" type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra). se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. posiciones meiorativas peiorativas. ¿influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6

Pregunta 7

Reconoce una identidad con el habla de sus padres, lo que hace que elija por medio de un juicio emotivo.

Pregunta 8

Los prefiere por la semejanza que tienen con su propia habla más no por sus características dialécticas.

Pregunta 9

Siente que se acercan al estándar ya que sus variaciones lingüísticas desde su punto de vista no son tan marcadas.

Pregunta 10

Reconoce diferentes registros.

Pregunta 11

Ve en las variaciones lingüísticas un factor que empobrece la lengua en lugar de hacerla rica.

Pregunta 12

Encuentra las variaciones fonéticas y sus fenómenos como una característica negativa en los dialectos.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como "ninguno" el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13

Hablar correctamente es pronunciar como lo indica el estándar. Ve en los fenómenos fonéticos un carácter negativo.

Pregunta 14

Encuentra que para hablar bien o correctamente se necesita instrucción formal.

Pregunta 15

Considera que las variaciones léxicas dadas por los contextos tienen un carácter positivo.

Pregunta 16
Sentimiento de exaltación de lo propio.

Pregunta 17
Sentimiento de exaltación de lo propio.

Pregunta 18
Reconoce en el acento de este dialecto un carácter de confortabilidad al escucharlo.

Pregunta 19
Reconoce que la lengua tiene una carga cultural y de identidad, por tal motivo exalta lo propio.

Pregunta 20
No ve en el uso de la lengua en la publicidad inconvenientes para entenderla.

Pregunta 21
Ve la lengua como un símbolo de unidad e identidad.

Pregunta 22
Ve características que facilitan la comunicación en el dialecto propio.

Pregunta 23

Pregunta 24
Encuentra que hablar o expresarse “correctamente” le da estatus.

Pregunta 25
Le da prioridad al nivel pragmático de la lengua por encima del nivel formal.

Pregunta 26
Encuentra las variaciones lingüísticas posiblemente las fonéticas como un valor agradable de los dialectos.

Pregunta 27
Exaltación de lo propio.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?
COLOMBIA/ VENEZUELA

28.2. ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?
VENEZUELA

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?
COLOMBIA

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?
ESPAÑA

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?
COLOMBIA

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?
ESPAÑA

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?
COLOMBIA/ ECUADOR

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?
ESPAÑA/ ARGENTINA

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?
ESPAÑA

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?
COLOMBIA

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?
COLOMBIA

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

_____.

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Valora continuamente su propio dialecto y el de España, posiblemente recurriendo a un juicio histórico.

Nombre y apellido del encuestador
Diana Alejandra Hincapié Moreno
Hora de Finalización: 12: 35